



## Презентація репринтного видання «Потебня О. О. Уривки з перекладу „Одіссеї”»

10 листопада 2018 року в Каразінському університеті в межах закриття XVIII сезону фестивалю «Дні грецької культури» відбудеться презентація репринтного видання «Потебня О. О. Уривки з перекладу “Одіссеї”».

**Олександр Потебня**, видатний український філолог, засновник харківської лінгвістичної школи, педагог, громадський діяч, професор Харківського університету, почав працювати над першим перекладом гомерівської «Одіссеї» українською мовою наприкінці свого життя. Це було не тільки практичною реалізацією його ідеї про великі художні можливості будь-якої мови, але й першою у вітчизняній літературі спробою презентувати читачам українську «Одіссею».

Він ретельно підійшов до цієї роботи: прочитав гомерівську поему мовою оригіналу, ознайомився з перекладами слов'янськими мовами, збірками народних пісень, творами українських авторів, зробив близько 2 500 виписок — окремі слова, епітети, вирази, що іноді супроводжуються його власними коментарями. На жаль, ця робота вченого залишилася незавершеною, але стараннями його учнів рукопис перекладу був підготовлений до друку і вперше побачив світ у 1905 році.

Науковий аналіз праці Олександра Потебні зроблено професором кафедри історії зарубіжної літератури і класичної філології Харківського університету і перекладачем численних античних творів **Ф. Луцькою (1921–2011)**. Вона багато років викладала давньогрецьку і латинську мови, її стараннями у 1994 році поновлено роботу класичного відділення в університеті, її учні й сьогодні працюють на філологічному факультеті, продовжуючи традиції харківської лінгвістичної школи.



**Початок заходу: о 13:00**

**Місце проведення: майдан Свободи, 4, головний корпус університету, 8-й поверх, читальна зала № 1 центральної наукової бібліотеки університету**

Вхід вільний. Запрошуються всі охочі.

[Прес-реліз](#)